



Høgskolen i Telemark

Avdeling for allmenne fag

EKSAMEN

I

423 OMSETTING – DELTIDSKURS ODDA

11.06.2002

Tid: 1 time

Målform: Nynorsk/Bokmål

Sidetal: 2 inkl. framside

Hjelpemiddel: Godkjend engelsk-engelsk ordbok

Merknader: Ingen

**Eksamensresultata blir offentleggjorde på følgjande internettadresse:
<http://fag.hit.no/af/>**



Translate the following text into idiomatic English:

Nynorsk text:

Brotne lovnader om bistand og store mengder heimvende flyktningar skaper problem for hjelpearbeidet i Afghanistan. Hjelpeorganisasjonar og FN-talsmenn har dei siste dagane slått alarm, og i følgje Verdens matvareprogram (WFP) vil nærare ni millionar afghanarar ha behov for matvareforsyningar den neste månaden.

Førti milliardar kroner blei lova på det store donormøtet i Tokyo for eit knapt halvår sidan. FN har bede om at 14 milliardar blir overførde i år, men berre halvparten av pengane er komne. Nesten éin million flyktningar er vende heim, og håpet om ei vellukka gjennomføring av det store rådet, *loya jirga*, i neste veke har ført til at stadig fleire flyktningar kjem tilbake til Afghanistan. Det fortel om ei gryande tru på ei framtid i Afghanistan. Då er det avgjerande at verdssamfunnet gjer sitt til å gi denne trua eit grunnlag.

Bokmål text:

Brutte løfter om bistand og store mengder hjemvendte flyktninger skaper problemer for hjelpearbeidet i Afghanistan. Hjelpeorganisasjoner og FN-talsmenn har de siste dagene slått alarm, og ifølge Verdens matvareprogram (WFP) vil nærmere ni millioner afghanere ha behov for matvareforsyninger den neste måneden.

Førti milliarder kroner ble lovet på det store donormøtet i Tokyo for et knapt halvår siden. FN har bedt om at 14 milliarder blir overført i år, men bare halvparten av pengene er kommet. Nesten én million flyktninger er vendt hjem, og håpet om en vellykket gjennomføring av det store rådet, *loya jirga*, i neste uke har ført til at stadig flere flyktninger kommer tilbake til Afghanistan. Det forteller om en gryende tro på en fremtid i Afghanistan. Da er det avgjørende at verdenssamfunnet gjør sitt til å gi denne troen et grunnlag.